

1 **Εἴπωπι ἥωσκ εἴωππ εἶοτε ἐνεῶ**

better late than never

متأخرا أفضل من أبدا

εἴ	πωπι	ἥ	ωσκ	εἴ	ωππ	εἶοτε	ἐνεῶ
it	being	i.o.c.	late	it is	better	than	never
هو	يكون	i.o.c.	متأخر	هو يكون	أفضل	من	أبدا

2 **ἥνεκ λαπιῖ ἥνωχιχ εἶτε †οτωμ νακ**

do not bit the hand which feeds you

لا تعض اليد التي تطعمك

ἥνεκ λαπιῖ ἥνωχιχ εἶτε †οτωμ νακ

you

should

not bite i.o.c. a hand which feed you

أنت لا

يجب أن تعض i.o.c. i.a. يد التي تطعم أنت

3 **νιῶλα† δην οτωμεῖ ῶλαῖ εἰοτcop**

birds of feather flock together

الطيور على أشكالها تقع

νι ῶλα† δην οτωμεῖ ῶλαῖ εἰοτcop

the

birds

of

i.a.

feather

fly

together

ال

طيور

ب

ريش

تطير

معا

4 **ḡEN OTMETOTAI OTON OTXOM**

in unity there is strength

في الاتحاد قوة

ḡEN	OT	METOTAI	OTON	OT	XOM
			there		
in	i.a.	unity	is	a	strenght
في	i.a.	اتحاد	يوجد	i.a.	قوة

5 **ceerðae`notrwai`cnaʔ ebocxex`nottanxo**

it takes two to tango

يلزم أثنان لرقص التانجو

ce	erðae	`n	OT	rwai	
p.v.	need	i.o.c.	a	human	
p.v.	يلزم	i.o.c.	i.a.	أنسان	
`cnaʔ	ε	ḡocxex	`n	OT	TANXO
two	to	dance	i.o.c.	i.a.	tango
أثنان	ل	رقص	i.o.c.	i.a.	تانجو

6 **OTRWAI cecwOTN ebolaiten niʔwferi ete`qareʔ**

a man is known by the company he keeps

تعرف الشخص من أصحابه

OT	rwai	ce	cwOTN	ebolaiten
a	man	p.v.	known	by
i.a.	شخص	p.v.	يعرف	بواسطة

ни	ὄμιλον	ετε	ὁ	αρεε
the	company	which	he	keeps
ال	أصدقاء	الذين	هو	يحفظ

7 **οὔ μετ' ἄνθρωπον μενετ' ὄμιλον**

misery loves company

الفقر يحب الصحبة

اتلم المتعوس على خايب الرجا

οὔ	μετ' ἄνθρωπον	μενετ'	ὄμιλον	ὄμιλον
i.a.	misery	loves	the	company
i.a.	الفقر	يحب	ال	أصحاب

8 **οὐκ ἔστιν ὡς οἶκος ὁ οἶκος**

there is no place like home

لا يوجد مكان كالوطن ، كالبيت

οὐκ	ἔστιν	ὡς	ὁ	οἶκος	ὁ
there is no	place	like	i.o.c.	the	home
لا يوجد	مكان	ك	i.o.c.	ال	بيت

9 **οὐ πολλοὶ μαγειροὶ φεναὶ τὸν βορρὴν**

too many cook spoil the broth

كثرة الطهاة تفسد الشورية

οὐ	πολλοὶ	μαγειροὶ	φεναὶ	τὸν	βορρὴν
a	many	i.o.c.	i.a.pl.	cook	
i.a.	كثرة	i.o.c.	i.a.pl.	طهاة	

φΕΝΞ	ΟΥ	φΙCΙ
spoil	a	cooked food
تفسد	i.a.	طبيخ

10 αφε `CNAΥ ΕΥCΩΤΠ ΕΞΟΤΕ ΟΥΑφε

two heads are better than one

رأسان أفضل من رأس واحدة

αφε	`CNAΥ	ΕΥ	CΩΤΠ	ΕΞΟΤΕ	ΟΥ	αφε
head	two	they	better	than	a	head
رأس	أثنين	هم	أفضل	من		رأس

ΕΨΩΠ `ΝΤΕΚ `ΨΤΕΜ ΔΜΟΝΙ `ΝΤΕΝ ΟΥ `ΧΡΩΜ , ΔΜΟΥ

11 ΕΒΟΛΔΕΝ ΟΥΜΑ `ΝΦΙCΙ

if you can't stand the heat get out of the kitchen

إن لم تسطع تحمل الحرارة أخرج من المطبخ

ΕΨΩΠ	`ΝΤΕΚ	`ΨΤΕΜ	ΔΜΟΝΙ	`ΝΤΕΝ	ΟΥ
if	you	not	bear	a	
لو	أنتم	لا	تتحمل		

`ΧΡΩΜ	,	ΔΜΟΥ	ΕΒΟΛΔΕΝ	ΟΥ	ΜΑ `ΝΦΙCΙ
heat	,	go	from	a	kitchen
حرارة	,	أخرج	من	i.a.	مطبخ

12 **Χω εβολ `ησανπεσανετ `εφρωϋ `υματατοτ**

leave good enough alone

أترك الأشياء الاشياء الجيدة وحدها ، اي لا تعبت بها

χω εβολ	`η	εαν	πεσανετ	`ε
leave	i.o.c.	i.a.pl.	good	i.o.c.
	أترك i.o.c.	i.a.pl.	الجيد	i.o.c.

`φ	ρωϋ	`υματατοτ
d.a.	enough	alone
d.a.	كفاية	وحده

13 **ανατ `υπατεκϋωχι**

look before you leap

أنظر قبل أن تقفز

ανατ	`υπατε	κ	ϋωχι
look	before	you	leap
أنظر	قبل أن	أنت	تقفز

14 **εωμι `υπιβενπι δεν οτνοτ ετε εϋωπι `η`δμου**

strike while the iron is hot

أطرق الحديد وهو ساخن

εωμι	`ε	πι	βενπι	δεν οτνοτ ετε
stike	i.o.c.	the	iron	while
أضرب	i.o.c.	ال	حديد	بينما

εἶ	ὑπὸ	ἢ	ἄλλοι
it	being	i.o.c.	hot
هو	يكون	i.o.c.	ساخن

- 15 **πῶς εἰς τὴν καρδίαν τοῦ ἀνθρώπου οὐκ εἰσέρχεται τὸ πνεῦμα**
 the way to a man's heart is through his stomach
 الطريق إلى قلب الرجل معدته

πῶς	εἰς	τὴν	καρδίαν	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	εἰσέρχεται	τὸ	πνεῦμα
the	way	to	heart	of					
ال	طريق	إلى	قلب	الذي					
οὐκ	ἄνθρωπος	ἐν	καρδίᾳ	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	εἰσέρχεται	τὸ	πνεῦμα
a	man	it	passes	through	his	stomach			
i.a.	رجل	هو	يمر	بـ	هـ	معدته			

- 16 **ἐν ᾧ λαμπρύνεται ὁ χρυσός, οὐκ ἔστιν χρυσός**
 all that glitters is not gold
 ليس كل ما يلمع ذهباً

ἐν ᾧ	λαμπρύνεται	ὁ	χρυσός	οὐκ	ἐστιν	χρυσός
things	all	which	glitter	they	are	
شيء	كل	الذي	يلمع	هم	يكونوا	
ἢ	χρυσός	οὐκ				
i.o.c.	gold	not				
i.o.c.	ذهب	لا				

17 **οὔ μετρεῖται ἃ ἀπέθνηκεν οὐ μου**

curiosity killed the cat

الفضول قتل القط

οὔ	μετρεῖται	ἃ	ἀπέθνηκεν	οὐ	μου
i.a.	curiosity	it	killed	i.a.	cat
i.a.	فضول	هي	قتل	i.a.	قطّة